

# Martin Luther's Message to the Modern World

by Evadne Mary Laptad

*1912*

Submitted to the Department of Germanic  
Languages and Literature of the University  
of Kansas in partial fulfillment of the  
requirements for the Degree of Master of Arts

MARTIN LUTHER'S MESSAGE  
TO THE MODERN WORLD

EVADNE M. LAPTAD

1912

MARTIN LUTHER'S MESSAGE

TO THE

MODERN WORLD

####

Thesis written in fulfillment of the requirements for the  
degree of Master of Arts in the Department of  
Germanic Languages and Literatures  
at the University of Kansas

####

EVADNE M. LAPTAD

1912



## I N T R O D U C T I O N

It is probable that most people today would question that Martin Luther could have delivered a message of practical value to the modern world in its attempts to solve the social problems of whose existence and importance it is so acutely aware. We dwellers in that world are so prone to think that our problems are essentially a product of our own time and civilization that we should be skeptical as to the ability of even the most farseeing thinker to have predicted them four centuries in advance. We realize, too, that our attitude toward life is vastly different from that of our forbears; we look at questions from what we term the social point of view, while they viewed the world from the standpoint of the individual imbued with intensely personal religious doctrine. And, since we naturally think of Luther as Germany's great preacher and mighty crusader in religion, whom we should expect to judge all questions in the light of his religion, we should be apt to doubt his ability to say anything which could come to us as pertinent and helpful in our consideration of present-day social problems.

Yet, in the great mass of Luther's writings, there are a number of separate treatises and sections of treatises dealing with questions of social, rather than religious, character, and dealing with them almost entirely from the



2

viewpoint of the social scientist rather than from that of the religious reformer. In these treatises, Martin Luther appears not as a doctrinarian or a controversialist, but as a shrewd observer and analyst of human affairs, whose ability to recognize social problems and to treat them logically and impartially makes it seem that <sup>his</sup> opinions should not be merely interesting, but really valuable, as contributions to our own discussions of these same questions.

It is the purpose of this thesis to state briefly, and, in so far as is practicable, in Luther's own words, his views on the questions of education, government, marriage, and the conduct of business. Investigation has been made for this purpose only into those writings which are in the German language, and which are of a non-controversial and non-theological nature. All references are to the text which has been used throughout, "D. Martin Luther's Werke, kritische Gesamtausgabe", known as the "Weimar Edition," publication of which was begun by Hermann Böhlau at Weimar in 1883, under the editorship of Dr. J. R. F. Knaake, and under the direction of a public commission consisting of Prof. Dr. Müllenhoff, and Dr. Waitz. In 1891 the editorship passed to Dr. Paul Pietsch; publication of the work, which is still several volumes short of completion, is being carried out by the successor of Böhlau, at Weimar.

## S E C T I O N I

## Education.

In regard to education, Luther has stated his views quite fully in "An die Retherren aller Städte deutsches Lands, dasz sie Christlicher Schule auffrichten und halten sollen"<sup>1</sup>, and in "Eine Predigt, dasz man Kinder zur Schulen<sup>2</sup> hatten solle".

He believed in education for both boys and girls, education provided for at public expense. He even went so far as to say that school-attendance should be compulsory. Because of the comparatively small importance of the central government of Germany in the sixteenth century, and the degree of power possessed by the cities of the empire, Luther addressed his plea for education at public expense to municipal authorities. In "An die Retherren" appear, in some detail, his reasons for urging the establishment of a public school system.<sup>3</sup>

The education of the young becomes, Luther says, the duty of "radherrn und oberkeit", for the following reasons:

Not all parents are capable of realizing their duty in the matter.

---

1. vol.XV, page 9

2. Vol.XXX, page 509.

3. Vol.XV, "An die Retherren", page 33, line 25, ff.

The greater number of parents are not fitted for the task of educating their children- being themselves uneducated, they do not know how one should bring up and educate children.

Those who are sufficiently educated for the task, and would be willing to undertake it, have no time for it. Each family, then, in the absence of public schools would have to employ its own schoolmaster, and many are too poor for such expenditure.

Consequently it becomes the duty of the municipal authorities to educate the young. These officers are entrusted with the well-being of the town, and are in duty bound to make every effort to further it.

"Nu ligt eyner stad gedeyen nicht alleyne darynn, das man grosse schetze samle, feste mauren, schöne heusser, viel büchsen und harnisch zeuge. ----- Sondern da ist einer stad bestes und aller reichst gedeyen, heyl und kraft, das sie viel feyner gelerter, vernünftiger, erbar, wol gezogener burger hatt, die künden darnach wol schetze und alles gut sammeln, hallten und recht brauchen".<sup>1</sup>

Luther goes on to say that a town must have people, - its greatest lack is the lack of people. They will not grow of themselves, and God will perform no miracles in that direction, so long as people are able to help themselves. "Darumb müssen wyr dazu thun, und mühe und kost daran wenden, sie selbst erziehen und machen".<sup>2</sup>

---

1 vol.XV, page 34 line 27 to bottom of page.  
2.Vol.XV, page 35, lines 19 and 20.

After discussing the need of schools and teaching of languages for a proper understanding of the scriptures, Luther closes his argument for a public school system with this statement:

"so were doch allein diese ursach gnugsam, die aller-  
besten schule beyde fur knaben und meydlin an aller orten  
auffzu richten, das die welt, auch jhren weltlichen stand  
cusserlich zu halten, doch bedarff feiner geschickter menner  
wol regirn künden land und leutt, die frawen wol zihen und  
hallten künden haus, kinder und gesinde. Nu soliche menner  
müssen aus knaben werden, und soliche frawen müssen aus  
meydlin werden. Darum ist zu thun, das man kneblin und  
meydlin dazu recht lere und auffrihe"<sup>1</sup>

In regard to compulsory education, Luther says:

"Ich halt aber, das auch die oberkeit hie schuldig  
sey die unterthanen zu zwingen, jhre kinder zur schulen zu  
halten. ---- Denn sie ist warlich schuldig, die obgesagten  
empter und stende zu erhalten, das Prediger, Juristen,  
Pfarher, Schreiber, ertzte, Schulmeister, und der gleichen  
bleiben, denn man kan der nicht emperen, kan sie die unter-  
thanen zwingen, so da tüchtig da zu sind, das sie müssen  
spies und buchsen tragen, auff die mauren lauffen und anders  
thun, wenn man kriegen sol, wie viel mehr sol sie hie die  
unterthan zwingen, das sie jhre kinder zu schulen halten.

---- Thut doch der Turek wol ein anders und nimpt das dritte

kind jnn seinem ganzten reich und zeuchte, wo zu er wil.  
 Wie viel mehr solten unser herrn doch ettliche knaben nemen  
 zur Schulen, so doch da mit den Eltern das kind nicht ge-  
 nomen, sondern zu jhrem besten und zu gemeinem nutz erzogen  
 wurde zu dem ampt, da jhm gnug geben wird".<sup>1</sup>

In his discussion of what subjects should be taught,  
 Luther says:

"Ich rede für mich, wenn ich kinder hette und vermöchts,  
 Sie müsten mir nicht alleyn die sprachen und historien  
 hören, sondern auch singen und die musica mit der ganzen  
 mathematica lernen".<sup>2</sup>

Among all lines of study, however, it is plain to be  
 seen that Luther values history most highly, a fact which,  
 together with his reasons therefor, appears in the follow-  
 ing paragraph:

"Wo man sie aber leret und zöge jnn schulen oder sonst,  
 da gelerte und zuchtige meyster und meysterynn weren, da  
 die sprachen und andere kunst und historien lereten, da  
 wurden sie hören die geschichte und sprüche aller welt wie  
 es diser stad, disem reich, disem Fürsten, disem man, disem  
 weybe ganzen were, und kündten also jnn kurzter zeyt gleich  
 der ganzen welt von anbegynn wesen, leben, rad und anschlege,  
 gelingen und ungelingen für sich fassen wie jnn eym spigel  
 daraus sie denn jhren synn schicken und sich jnn der welt  
 laufft richten künden mit Gottis furcht, Dazu witzig und

---

1.Vol.XXX"Dasz man kinder zur Schulen halten soll", page  
 586, line 25; page 287, line 24.  
 2.vol XV,page 46, line 13.



klug werden aus den selben historien, was zu suchen und zu  
meyden were jnn disem eusserlichen leben, und andern such  
darnach radten und regirn. Die zucht aber, die man daheyme  
on solche schulen fur nimpt, die will uns weyse machen durch  
eygen erfahrung. Ehe das geschicht, so sind wyr hundertmal  
tod und haben unser leben lang alles unbedechtig gehandelt,  
denn zu eyner erfahrung gehö<sup>r</sup>t viel zeyt"<sup>1</sup>

The study of history is elsewhere mentioned as of es-  
pecial value to rulers:

"Darumb were das aller nutzlichst den herrschafften,  
das sie von jugent auff leszen odder jhn lesen liessen die  
historien beyder heyligen und heydnischen bucher, darinnen  
sie mehr exemp<sup>l</sup> unnd kunst funden zu regieren, dan in  
allen rechts buchern, wie man list, das die kunige von Per-  
sen land gethan haben, Ester VI. Dan Exempel und Hystorien  
geben und leren altzeit mehr, dan die gesetz unnd recht;  
dort leret die gewisz erfahrung, hie leren die ungefarene,  
ungewisse wort"<sup>2</sup>.

There was no unreasonable element in Luther's demands  
for universal education; here, as everywhere, he recogniz-  
ed the economic limitations of his people, taking care to  
make his theories practical and workable, in view of actual  
conditions. Thus, he does not ask that the children of the  
common people- who were always his chief concern- should  
spend all their time in the study of purely academic

1. Vol.XV, page 45, line 12 to bottom of page.

2 Vol VI "Von dem guten werken", page 261, lines 16 to 22.

subjects, to the neglect of home duties, and of the learning of a trade which should later provide the necessary livelihood. In this respect, perhaps, Luther would have been able to avoid what seems one of the greatest errors of our own century- the over-emphasis of academic studies in the public schools, an error which we are just now beginning to remedy.

The fact that Luther held such views enabled him to cope successfully, as shown in the following paragraph, with an argument which must have been frequently advanced in those days, as now:

"So sprichstu, 'Ja, wer kan seyner kinder so emperen und alle zu junckern ziehen? Sie müssen ym<sup>u</sup> hause der erbeyt warten, etc.' Antwort: Ists doch auch nicht meyne meynung, das man solche schulen anrichte, wie sie bisher gewesen sind, da eyn knabe zwentzig odder dreyssig jar hat uber dem Donat<sup>und</sup> Alexander<sup>1</sup> gelernt und dennoch nichts gelernt. Es ist itzt eyn ander wellt und gehet anders zu. Meyn meynung ist, das man die knaben des tags ein stund odder zwo lasse zu solcher schule gehen und nichts desto weniger die ander zeyt ym hause schaffen, handwerck lernen und wozu man sie haben will, das beydes mit eynander gehe, weyl das volck jung ist und gewarten kan. ---- Also kan eyn meydlin ja so viel zeyt haben, das der tages eyne stunde zur schule gehe und dennoch

-----  
1. Aelius Donatus, author of "Ars grammatica et Ars Minor", and Alexander de Villa Dei, author of "Doctrinale puerorum".

seyne gescheyfts ynn hause wol warte"<sup>1</sup>.

For those children who show promise of especial intellectual ability, however, Luther advocates a different training:

"Wilche aber der ausbund dar unter were, der man sich verhofft, das geschickte leut sollen werden zu lerer und lereryn, zu prediger und andern geystliches emptern, die soll man deste mehr und lenger da bey lassen odder ganz dasselbe zu verordnenen"<sup>2</sup>.

This seems the obvious and logical course to pursue - that the state should furnish to all children the rudimentary acquaintance with the things of books essential to successful life in a civilized community, while, beyond that, those fitted by nature for trades should be given opportunity to learn those trades, and those fitted for the professions should be given the further academic training necessary to entrance into the professions - and it is, perhaps, the course which will be adopted by our American public schools, when we come to understand fully that our national doctrine, "All men are born free and equal", does not mean that all children come into the world with the same abilities and, consequently, with the same educational needs.

In connection with his discussion of schools, Luther advocates vigorously the establishment of libraries:

- - - - -  
1. Vol.XV, page 46, line 22 to page 47, line 8.  
2. Vol.XV, page 47, lines 13 to 16.

"Am letzten ist auch das wol zu bedencken allen den yeningen, so lieb und lust haben, das solche schulen und sprachen ynn Deutschen landen auffgericht und erhalten werden, das man fleys und koste nicht spare, gutte librareyen odder bücher hausser sonderlich ynn den grossen stedten, die solichs wol vermügen, zuverschaffen. Denn so das Evangelion und allerley kunst soll bleyben, mus es yhe ynn bücher und schrifft verfasst und angebunden seyn, ----- Und das nicht alleyne darumb, das die yeningen so uns geystlich und weltlich fürstehen sollen zu lesen und studirn haben, sondern das auch die guten bücher behallten und nicht verloren samt der kunst und sprachen, so wyr itzt von Gottis gnaden haben".<sup>1</sup>

Luther's zeal for the preservation of books did not, however, prevent him from discriminating as to the respective merits of various types of publications. On this question he says:

"Aber meyn rad ist nicht, das man on unterschied allerley bücher zu hauff raffe und nicht mehr gedencke denn nur auff die menge und hauffen bücher. Ich wollt die wol drunder haben, das nicht nott sey, aller Juristen comment, aller Theologen Sententiarum und aller Philosophen Questiones und aller Mūiche Sermones zu samlen. Ja ich wollt solchen mist gantz ausstossen und mit recht schaffenen büchern meyne librarey versorgen und gelerte leut darüber zu rad nehmen. , Erstlich sollt die

heilige schrift beyde auff Lateinisch, Kriechisch, Ebre-  
isch, und Deutsch, und ob sie noch ynn mehr sprachen were,  
drynnen seyn. Darnach die besten ausleger und die Eltist-  
en beyde Kriechisch, Ebreyisch, und Lateinisch, wo ich sie  
finden künde. Darnach solche bücher, die zu den sprachen  
zu lernen zu dienen, alls die Poeten und Oratores, nicht  
angesehen ob sie Heyden odder Christen weren, Kriechisch  
oder Lateinisch. Denn aus solchen mus man die Grammatica  
lernen. Darnach sollten seyn die bücher von den freyen kunst-  
en und sonst von allen andern kunsten. Zulezt auch der  
Recht und Ertzeney bücher, Wiewol auch hie unter den Com-  
menten eyner guten wol not ist.

Mit den furnemsten aber sollten seyn die Chronicken  
und Historien, wasserley sprachen man haben künde. Denn die  
selben wunder nutz sind, der welt lauff zu erkennen und  
zu regirn"<sup>1</sup>.

Those of us who deplore the great number of worthless  
books now being printed will sympathize with the following  
native statement of Luther's:

"Denn so zu besorgen ist und itzt schon widder anseheth,  
das man ymer neu und ander bücher macht, das zu letzt da  
hyn kome, das durch des teuffels werck die guten bücher,  
so itzt durch den druck erfur bracht sind, widderumb unter-  
druckt werden und die losen heylosen bücher von unnutzen  
und tolln dingen wider eyn reissen und alle winckel füllen"<sup>2</sup>.

-----  
1. Vol.XV, page 51 line 23 to page 52, line 19.  
2. Vol.XV, page 52, lines 29 to 33.



## S E C T I O N   I I

Government.

Luther's discussion of questions of government is contained in two articles, "Von weltlicher Uberkeytt, wie weyt man yhr gehorsam schuldig sey"<sup>1</sup>, and "An den christlichen Adel deutscher Nation, von des christlichen Standes Besserung"<sup>2</sup>, and consists chiefly of his statement of a ruler's duty toward his subjects. Luther did not go into any detail concerning the necessity of government, contenting himself with the statement that there must be, in addition to the "geystlich regiment" of the church, "weltlich regiment" of the state, "das eusserlich frid schaffe und bösen wercken weret"<sup>3</sup>.

The question of the desirable type of government is passed over entirely - apparently it did not occur to Luther that there could be any type of government other and better than that which ruled the German Empire in his own day. He did discuss the extent of governmental authority, however, especially in the "Von weltlicher Uberkeytt", saying that it extends only over "leyb und gütt und was eusserlich ist auf erden"<sup>4</sup>, and again, "Denn wie gesagt ist, die seele ist nicht unter Keyzers gewalt. Er kan sie wider leren noch furen, widder tödten noch

1. Vol.XI, page 229.

2. Vol.VI, page 379.

3. Vol.XI, page 252, lines 13 and 14.

4. Vol. , page

lebendig machen, widder binden noch lösen, wilchs doch seyn müste, wo er gewalt hett uber sie zu gepieten, und gesetz zu legen. Sondern uber leyb, gut, und ehre hat er wol solchs zu thun, Denn solchs ist unter seyner gewalt"<sup>1</sup>

This limitation of governmental authority to give complete freedom in matters of religious belief is brought out clearly in another paragraph of the same treatise:

"Wenn man eyn menschen gesetz auff die seelen legt, das sie soll glauben sonst oder so, wie der selb mensch fur gibt, so ist es gewislich da nicht Gottes wortt. ----- Denn er will unser glawben bloss und lautter alleyn auff seyn gotlich wort grund haben. ----- Daraus folget denn, das weltlich gewalt die seelen zum ewigen todt dringet mit solchem frevel gepott. -----

Der seelen soll und kan niemandt gepieten, er wisse denn yhr den weg zu weyszen gen hymel. Das kan aber keyn mensch thun, sondern Got alleyn. Darumb ynn der sachen die der seelen selickeytt betreffen, soll nichts denn Gottis wort geleret und angenommen werden"<sup>2</sup>

The general attitude of the ruler toward his subjects Luther described as follows - from which we see that it was his opinion also that "government exists for the sake of the governed"-:

"Auffs erst musz er ansehen seyn unterthan und daselb seyn hertz recht schicken. Das thut er aber denn, Wenn er

1. Vol.XI, page 26, lines 18 to 23.

2. Vol.XI, page 262, line 16 to page 263, line 7.

alle seynen synn da hyn richtet, das er den selben nutz-  
lich und dienstlich sey Und nicht also dencke: 'land und  
leut sind meyn, ich wills machen, wie myrs gefellet',  
szondernn alszo, 'ich byn des lands und der leutt, ich  
solls machen, wie es yhn nutz und güt ist. Nicht soll ich  
suchen wie ich hoch fare und hirsche, sondern wie sie mit  
güttem frid beschutzt und verteydingt werden"<sup>1</sup>.

Later in the same article, the same question is treated  
more in detail:

"Drumb muss eyn furst das recht so fast ynn seyner hand  
haben als das schwerd, und mit eygener vernunft messen,  
wenn unnd wo das recht der strenge nach zu brauchen odder  
zu lindern sey, Also das alltzeit uber alles recht regiere  
unnd das uberst recht unnd meyster alles rechten bleybe  
die vernunft. Gleich wie eyn hausz vatter, ob er wol be-  
stympte zeyt und massz der erbeyt unnd speysze uber seyn  
gesind unnd kinder setzt, muss er dennoch solch satzung  
ynn seyner macht behallten, das ers endern odder nach lassen  
müge, wo sich eyn fall begeben, das seyn gesinde kranck, ge-  
fangen, auff gehalten, betrogen, odder sonst verhyndert  
wurde, unnd nicht mit der strenge faren uber die krancken  
wie uber die gesunden"<sup>2</sup>.

The unquestioning acceptance of the supreme authority  
of the ruler which makes itself evident throughout this  
part of Luther's discussion is foreign to the American

1. Vol.XI, page 273, lines 7 to 13  
2. Vol.XI, page 272, lines 13 to 22.

mind, but the general principle stated is that which should animate all who are in offices of authority, whether they have attained such office by the "divine right" of inheritance, or through the votes of a sovereign people. Luther's admonition concerning the administration of justice is sorely needed still, in an age when the wheels of justice often seem hopelessly clogged with the cumbersome and senseless "technicalities" of the law:

"Eyn recht g<sup>o</sup>t urteyl das musz und kan nicht ausz buchern<sup>e</sup> gesprochen werden, sondern aussz freyem synn daher, als were keyn b<sup>o</sup>ch. Aber solch frey urteyl gibt die liebe und naturlich recht, des alle vernunft voll ist. Aus den buchern komen gespannen und wanckende urteyl".<sup>1</sup>

An example of such a judgment "ausz freyen synn" is found in Luther's statement of the duty of the ruler - acting in his capacity as judge - in deciding a question of restitution.<sup>2</sup> If the debtor is poor and cannot make restitution, while the creditor is not poor, the debtor is to be excused from his debt, and the creditor is to give him more money if it is necessary. If the debtor is not poor, he must make restitution in full, no matter how great the amount may be, saving only that - an exception very much like the provision of our own laws for such cases - "die ihm dennoch lassest zymlich hausz, Futter

---

1. Vol. XI, page 279, lines 30 to 35.

2. Vol. XI, page 278, line 27 ff.

und decke fur sich, seyn weyb und kind"<sup>1</sup>.

As to the duty of the ruler in the punishment of evil-doers - which was then administered through war rather than by legislation - Luther warns him not to follow the counsel of "Rethen und eyssenfressen" who try to incite him to war to avenge some offense against himself, but to let this be his rule: "Wo er unrecht nitt straffen kan on grosser unrecht, da lasz er seyn recht faren, es sey wie billich es wolle. Denn seynen schaden soll er nicht achten, sondern der ander unrecht, das sie uber seynem straffen leyden müssen. Denn was haben so viel weyber und kinder verdienet, das sie witwe und weyszen werden, auff das du dich rechest an eynem unnutzen maul odder boss<sup>e</sup>r hand, die dyr leyde than hatt?"<sup>2</sup>

But if the good of the country demands it, war must be carried on; "Denn weyl deyn ganzes land ynn der fahr steht, mustu wagen, ob dyr Gott helffen wollt, das es nicht alles verderbet werde, und ob du nit weren kanst, das ettlich wittwe unnd weyszen druber werden, so mustu doch weren, das nicht alles zu poden gehe und eytel witwe unnd weyszen werde".<sup>3</sup>

Such a war, once begun, Luther says, should be carried on vigorously, violence of all sorts, plundering, burning, everything except harming women and girls, is to be employed

---

1. Vol. XI, page 279, lines 12 and 13.

2. Vol. XI, page 276, lines 20 to 27.

3. Vol. XI, page 277, lines 11 to 16.



in order to conquer, The victory won, mercy and peace are to be the portion of those who submit to the new ruler. The duty of the subject in fighting in such a war is pointed out in the following sentence;

"Und hyrynnen und die unterthanen schuldig zů folgen, leyb und gůtt dran zusetzen. Denn ynn solchem fall musz eyner umb des andern willen seyn gůt und eich selbs wagen"<sup>1</sup>

As to the citizen's duty in general toward the state, Luther admonished him to be at all times obedient to authority, save when its demands conflicted with the dictates of his conscience. But, in cases where such conflict did occur, Luther was careful not to counsel the citizen to rebellion. Rebellion against authority was never, in Luther's sight, justifiable. He felt that the only proper recourse for the citizen oppressed beyond endurance was emigration, as he declares in "Ob, Kriegsleute auch in seligem Stande sein können":

"Und wo ein Fürst odder herr das Evangelion nicht wil leyden, Da gehe man ynn ein ander Fürstenthum, da es gepredigt wird, wie Christus spricht; 'verfolgen sie euch ynn einer stad, so fliehet ynn die andere!' "<sup>2</sup>

Mention is made in "Von weltlicher Überkeytt", of a further duty of the citizen, the duty of holding himself in readiness to do his share in carrying on the work of the state;

----- 0 0 -----  
1. Vol. XI, page 227, lines 16 to 18.  
2. Vol. XIX, page 634, lines 14 to 18.

"Darumb wenn du sihest, das am henger, bottell, richter, herrn oder fursten mangellet und du dich geschickt fundest, solltistu dich datzu erbieten und darumb werben, auff das jah die n<sup>o</sup>t<sup>t</sup>ige gewallt nicht veracht und matt w<sup>u</sup>rde oder untergienge. Denn die welt kan unnd mag yhr nicht geratten"<sup>1</sup>.

Some suggestions which Luther makes in "An den Adel" in regard to the social reforms which were, in his opinion, needed at the time, are very interesting in the light of modern conditions. It is evident from the following quotation that extravagance in living is not an exclusively twentieth-century evil - the idea of regulating it by legislation has not been discussed among us as yet, however:-

"Zum ersten were hoch not ein gemeyn gebot und bewilligung deutscher Nation widder den ubirschwenglichen ubirflusz und kost der kleydung, dadurch zsoviel Adel und reychs volcks vorarmet. Hat doch got uns, wie andern landen, gnug geben, wolle, har, flachs, und allis, das zur zymlicher, erlicher kleydung einem yglichen standt redlich dienet, das wir nit bedurfftten, szo grewlichen grossen schatz fur seyden, sammet, guldenstuck, und was der auszlendischen wahr ist , szo geudisch vorschutten"<sup>2</sup>.

Concerning the national habits of intemperance Luther says:

"Folget nach der miszprauch fressens und sauffens, davon

1: Vol. XI, page 254, line 37 to page 255, line 4.

2. Vol. VI, page 465, lines 25 to 31.

wir Deutschen, als einem szondern laster, nit ein gut geschrey haben in frembden landen, wilchem nit predigen hinführt nymmes zuratten ist, szo fast es eingerissen und uberhandt genommen hat. Es were der schad am gut das geringst, wen die folgende laster, mort, ehebruch, stellen, gottis. unehre und alle untugent, nit folgeten".<sup>1</sup>

In this same connection is mentioned the need of reform in business conditions, with an especial reference to corporations, which should be greeted with sympathy by Americans of today:

"Hie must man werlich auch den Fuckern und derglychen gesellschaften ein zawn ynsz maul legen. Wie ist's muglich das solt gotlich unnd recht zugehen, das bey eynis menschen leben solt auff einen hauffehn szo grosse kuniglich gutter bracht werdenn? Ich weysz die rechnung nit, Aber das vorstehe ich nit, wie man mit hundert gulden mag des jarisiz erwerben zwentzig, ja ein guld den andern, und das allis nit ausz der erden odder von dem fihe, da das gut nit in menschlicher witz, szondern in gottis gebenedeyung stehet".<sup>2</sup>

Another evil against which society is just now coming, in America, to have, as Miss Jane Addams says, "a new conscience", Luther mentions also;

"Zuletzt, ist das nit ein yemerlich ding, das wir Christen unter uns sollen halten freye, gemeyne frawen

1. Vol. VI, page 467, lines 7 to 12.  
2. Vol. VI, page 466, lines 31 to 37.

heuszer, szo wir seynt alle zur keuscheit getaufft? Ich weysz wol, was etlich datzu sagen, und nit eynis volcks gewonheit worden ist, auch schwerlich abtzubringen, datzu besser ein solchs, dan ehlich und junpfraw personen odder noch ehrlicher zuschanden machen. Solten aber hie nit gedennen weltlich und Christlich regiment, wie man dem selbem nit mit solcher heydnischer weysz mocht furkunnen? Hat das volck von Israel mugen bestehen on solchen unfug, wie solt das christen volck mit mugen auch szoviel thunn? Ja wie haltenn sich viel stedt, merckt, fleck und dorffer on solche heuszer, warumb soltene grosz stedt nit auch haltenn?"<sup>1</sup>

in "von den guten werken", Luther speaks again of the same evil;

"O wolt got von hymel, das ein mal auch ein solch regiment wurd angefangen, die gemeynen frawen heuszer abzuthun, gleich wie in dem volck Israel war! Es ist yhe ein unchristliches bild, ein orrentlich sund hausz zu halten bey den Christenn, das vortzeiten gar ungehoret was. Es solt ein ordnung sein, das man knaben und meydlin zeitlich zusammen gebe, und solcher untugent furkeme. Nach solcher ordnung und weysze solten beyde geistlich und weltlich gewalt trachten. Ists bey den Juden muglich gewesen, warumb solt es nit bey den Christen auch muglich sein? Ja, szo es in dorffen, merckten, und etlich steten muglich ist, wie fur augen ist, warumb solt es nit ubiral muglich sein?"<sup>2</sup>

1. vol. vi, page 467, lines 17 to 26.

2. Vol. vi, page 262, lines 19 to 28.

Another reform of which Luther felt the need was in the treatment of the poor. This problem must have been even more a vexed one and a source of perplexity in the sixteenth century than it is today, because of the existence then of the religious mendicant orders. But aside from those dealing with that phase of the subject especially, the measures which Luther advocates - systematic investigation into the conditions of the poor, and organized public relief - contain the germ, at least, of our modern theories on the treatment of paupers, as appears in the following quotation:

"Es ist wol der grosten not eyne, das alle betteley abthan wurden in aller Christenheit, es solt yhe niemand unter den Christen betteln gahn, es were auch ein leychte ordnung drob zumachen, wen wir den mut und ernst datzu theten, nemlich das ein yglich stad yhr arm leut vorsorgt, und keynen fremden bettler zuliesse, sie hiessen wie sie wolten, es weren walbruder odder bettel orden. Es kund yhe ein yglich stad die yhren erneren, unnd ob sie zu gering were, das man auff den umbligenden dorffen auch das volck vormanet datzu geben, müssen sie doch sonst soviel landlaufer und boser buffen unter des bettelns namen erneren, szo kund man auch wissen, wilche warhafftig arm weren odder nit.

Szo muste da sein ein vorwezer odder vormund, der alle die armen kennet, und was



yhn not were Rad odder pfarrer ansagt, odder wie das auffis beste mocht verordnet werden. Es geschicht, meynis achten, auff keinem handel soviel bubereyen und trieger-eyen, als auff dem bettel, die do alle leichtlich weren zuvortreyben. Auch szo geschicht dem gemeinen volck wehe durch szo frey betteln".<sup>1</sup>

Concerning the registration of paupers Luther speaks again, in "Vorrede zu, Von der falschen Bettler Buberei",<sup>2</sup> where he urges that each town should take care of its own poor - instead of sending them on to neighboring towns, as is so often done here:

"Darumb solt billich eine igliche Stad und dorff yhr eigen armen wissen und kennen als ym register verfasst, das sie yhn helffen möchten, Was aber auslendische odder frembde bettler weren, nicht on briefe oder zeugnis leyden. Denn es geschicht allzu grosse buberey darunter, wie dis buchlin meldet. Und wo ein igliche stad yhrer armen also warnehme, were solcher buberey balde gesteuert und gewehret".<sup>3</sup>

In his argument in support of these theories, Luther shows that he, too, - in common with modern students of social science - realized that philanthropy must carefully avoid the danger of making pauperism too agreeable a condition, so removing the incentive to work and thrift;

"Das aber ettlich meynen, es wurden mit der weszeodie Armen nit wol versorgt, und nit szo grosse steynen heuszer

1. Vol.VI, page 450, lines 22 to 37
2. Vol.XXVI, page 634
3. Vol.XXVI, page 634, lines 8 to 14

unnd kloster gepawet, auch nit szo reychlich, das glaub  
ich fast wol, Ists doch auch nit not; wer arm wil sein,  
solt nicht reich sein, wil er aber reich sein, so greiff  
er mit **der** hand an den pflug, und suchs ihm selbs ausz  
der erden. Es ist gnug das zimlich die armen vorsorgt  
sein, da bey sie nit hungers not sterben, noch erfrieren,  
Es fugt sich nit das einer aufs andern erbeit mussig gehe,  
reich sey und wol lebe bey eines andern ubel leben, wie  
itzt der vorkeret miszprauch gehet"<sup>1</sup>.

-----  
1. Vol. VI, page 451, lines 7 to 14.

S E C T I O N   I I I

Marriage and the Family.

Luther's discussions of marriage and the family are contained almost entirely in four sermons, "Ein Sermon von dem ehelichen Stand"<sup>1</sup>, "Predigt vom ehelichen Leben"<sup>2</sup>, "Dasz Elltern die kinder zur Ehe nicht zwingen noch hyndern, Und die kinder on der elltern willen sich nicht verloben sollen"<sup>3</sup>, and "Von dem Ehestandt"<sup>4</sup>.

Probably the reason why Luther did not treat of marriage, and all its attendant problems of family life, elsewhere than in sermons, lies in the fact that, in the sixteenth century, marriage was considered as much more completely under the jurisdiction of the church than it is now, so that the problems connected with it were looked upon as religious, rather than social.

In these sermons, Luther exhorts his people to marry, setting himself emphatically against the tendency, then so prevalent, toward monastic life. His chief argument in favor of marriage is that it is a safeguard against immorality:

"Vnd ist das nicht eyn geringe gutt, das durch solch leben die hurerey und unkeuscheyt nach bleybt und verweret wirt, wilchs szo eyn grosz gutt ist, das alleyne gnug were

-----  
1.Vol. II, page 162  
2.Vol. X, page 267.  
3.Vol. XV, page 155  
4.Vol.XVII, page 12.

tzu reytzen, auff's aller eylendist ehlich zu werden ausz  
viel ursachen. Die erst, das hurerey nicht alleyn die seel,  
szondern auch leyb, gutt, ehre und freundschaft verderbt,  
denn wyr sehen, wie das hürissch und bubisch leben nicht  
alleyn grosz schand, szondern auch eyn unrhedlich leben ist  
und mehr kost denn eyn ehlich leben, datzu auch mehr leyden  
musz eyns vom andern, denn ehliche leutt beyinander. Über  
das vertzehret es den leyb, verderbt fleysch und blutt,  
natur und complexion"<sup>1</sup>

He says that many people find unhappiness in married  
life because they have no true understanding of marriage:

"Es ist gar eyn ander ding, ehlich seyn und ehlich  
leben erkennen. Wer ehlich ist und ehlich leben nicht er-  
kennet, der kan nymer mehr on unlust, mühe und iamer  
drynnen leben. Er musz klagen und lestern wie die heyden  
und unvernunftige, blinden menschen. Wer es aber erkennet,  
der hatt lust, liebe, und freude drynnen on unterlasz, wie  
Salomon sagt, das 'Wer eyn weyb find, der find was gutts'!"<sup>2</sup>

Even in the sixteenth century, the financial burdens  
which marriage involves must have been used as an argument  
against it, for Luther makes some vigorous and wholesome  
remarks on the subject:

"Die welt, wenn sie vom Ehstand höret, saget sie: Ja,  
es were wol gut Ehlich werden, oder womit ernehret man ein

---

1. Vol. X, "vom ehelichen Leben", page 299 lines 17 to 20.  
2. Vol. X, page 294, lines 21 to 26.

Weib? denn es ist ein essend pfand. Dieselbigen sollen hie hören, womit sie jre weiber erneren sollen, als das der Mann nicht darff denken, das er derhalben ein Weib genomen, das er nu ledig, spacieren und Junckhern gehen wolle, oder das jn das Weib als ein Junckhern ernehren solle. Nein, sonder das der Mann das Weib nicht anders wie ein Vater sein Kind ernehren solle"<sup>1</sup>.

In the further preaching, in this connection, of the gospel of work, Luther outlines brierly one phase of the husband's duty toward his family:

"Nun heisset, im schweis des angesichts das Brodt essen' nit allein arbeiten mit den henden, wie ein ackerman oder Paur thut, sonder es heisset, das ein jeglicher seinem beruff vleissig nach lebe, ist einer ein Ackerman oder handwercker, Schneider oder schuster, das er das getrewlich warte, nicht gehe zum Biere, lasse alles liegen, schlage sich auff den abend mit der Frawen, wenn er nicht mehr gelt zu vorschlemmen hat, und verkeuffe dem armen Weibe alle jhre Kleider unnd was sie hat"<sup>2</sup>.

"Das ist nun das erste stück, das der Mann fleissig soll arbeiten, damit er sein Weib und kinder ernere, denn von arbeit stirbet kein mensch, aber von ledig und mussig gehen kommen die leut umb leib und leben"<sup>3</sup>.

---

1.Vol. XVII, page 22, lines 16 to 22.

2.Vol. XVII, page 22, lines 30 to 36

3.Vol. XVII, page 27, lines 36 to 39

There is some sound advice in the sermon "Vom ehelichen Leben", as to the proper attitude of husband and wife toward the monotonous and ever disagreeable duties of domesticity, all of which are, Luther says, "eytell guldene, edele werck"<sup>1</sup>. He characterizes the duties of parenthood as, "auff erden das aller edlist theurist werck"<sup>2</sup>; "umb wilchs willen auch alles tzu leyden unnd tzu thun were"<sup>3</sup>.

Little is said here concerning the relationship between husband and wife, but in the treatise, "Von den guten Wercken", occurs the following brief statement;

"Hie solt ich auch wol sagen, wie ein weib seinem man, als seinem ubirsten, gehorsam, unterthenig, weichen, schweygen, unnd recht lassen sol, wo es nit widder got ist, widderumb der man sein weib lieb haben, etwas nachlassen und nit genau mit yhr handeln"<sup>4</sup>.

It is quite evident from this that Luther did not consider women as on a basis of equality with men; however, earlier in the sermon he condemns those who hold women in contempt, and who say, with the ancient Romans, "'das eyn weyb sey eyn notiges ubel'"<sup>5</sup>.

In "Von dem Ehestandt" occurs a detailed statement of the duty of parents toward their children, in so far as the childrens' marriage is concerned. One piece of his advice, especially, modern parents would do well to follow. It is given in connection with a discussion of the problem

1. Vol.X, page 296, lines 14-15

2. Vol.X, page 301, line 18

3. Vol.X, page 301, lines 16-17

4. Vol.VI, page 264, lines 10 to 13

5. Vol X, page 293, line 7



of secret betrothals and marriages, which seems to have troubled Luther greatly:

"Denn die kinder die sich heimlich verloben und verheiraten, die thun nicht allein unrecht, sonder auch thörlich, dieweil es so ein geferlich, langweilich, und mühselig ding umb den Ehehlichen stand ist, wenn er nicht wol gereth, denn da müssen sie yr lebenslang geplaget sein und unglück haben, daraus ynen niemands helffen kan denn der todt und ist zubescrgen, wenn man vater und Mutter versacht und ohn jren willen und wissen heyrat und also den Ehehlichen stand mit sünden anfahet, es werde Gott wieder glück noch heil darzu geben"<sup>1</sup>.

Then comes the suggestion as to the course which would avoid this evil, the adoption of a common-sense attitude toward marriage, so that children would grow up not to be afraid or ashamed to confess their desire to marry.

One is strongly reminded here of the effort that is now being made to tear down the barrier of reticence concerning questions of sex which has existed between parents and children, so that children may have the same understanding and guidance in these fundamental problems of life as has always been carefully given them in regard to superficial matters.

"Derhalben wer es auch das best, das die Eltern jre kinder geweneten, das sie sich nicht schmeten von jnen zu bitten ein ehlich gemahl. Es solten sich auch die Eltern

mercken lassen, das sie die kinder beraten wolten, auff das sie desto bas inn hoffnung sich enthalten unnd beharren. Also mocht ein kind wol zum Vater und Mutter sagen; Lieber Vater und Mutter, wenn es ewer wille were, so gedechte ich mich zuvorehlichen und die Person zu nemen, doch will ichs inn ewern willen stellen, was jr thun wolt, das soll mir gefallen".

"Aber das helt man für eine grosse schand, ein Ehgemal von den Eltern bitten. Aber das schemet man sich nicht, von den Eltern zu bitten einen Rock, Mantel, Haus oder anders mehr, so scheme dich auch nicht zu bitten ein Ehegemahl von deinen Eltern, das viel grösser und nötiger dir ist denn ein Rock, Mantel, oder Haus. Und wenn dir solche ding nicht gefallen, magst du die verkeuffen oder vertauschen, aber ein Ehegemahl, es gerathe wol oder ubel, so mustu es behalten, denn es heist; hastu mich genomen, so mustu mich haben, es sey dir lieb oder leith".<sup>1</sup>

Luther's opinion as to how far parents are justified in going, in urging or preventing a marriage, and what duty the children owe in return, is indicated in the title of the sermon, "Das Elltern die kinder zur Ehe zwingen noch hyndern, Und die kinder on der elltern willen sich nicht verloben sollen". It seems worth while to quote a portion of his discussion of the subject, however, because of the good sense and fairness displayed:

1. Vol.XVII, page 21, lines 1 to 16.

"Es ist gar viel eyn anders, die ehe hyndern odder weren, und zur ehe zu zwingen odder dringen. Und ob die elltern gleich yn ersten, nemlich die ehe zu weren, recht und macht hetten, so folget dar aus nicht, das sie auch macht haben da zu zu zwingen. Denn es ist yhe leydlicher, das die liebe so zwey gegenander haben, zutrennet und zusammen getrieben werden, die widder lust noch liebe zusammen haben, sintemal dort eyn kleyne zeytlang schmertzen ist, hie aber zu besorgen ist eyn ewige helle und alles unglück das gantze leben lang. ----- Darumb ist das gewis, das veterliche gewalt eyn solch zil und mas hatt, das sie nicht weytter sich strecket denn so fern sie dem kinde on schaden und verderben, sonderlich der seelen, sey. Wenn nū eyn vater seyn kind zur ehe dringet, da das kind nicht lust noch liebe ym hat, da tritt er uber und uber-gehet seyne gewallt und wird aus vater eyn tyrann, der seyner gewallt braucht nicht zur besserung, da zu zie yhm geben ist von Gott, sondern zum verderben, dazu er sie yhm selbs nympt on Gott, ja widder Gott.

Desselben gleichen wo er seyn kind verhyndert odder so lest gehen, das er yhm nicht gedenckt, zur ehe zu helfen ( als sichs wol begibt zwischen stieff vater und kinder oder zwischen waysen und fürmunden, da der geytz mehr trachtet nach des kindes gutt denn nach seyner notturft) da ist werlich das kind frey und mag thun, als were yhm seyn vater und fürmunden tod, seyn bestes gedencken,

sich ynn Gottes namen verloben und versorgen auff's best er  
 kan, Doch so ferne, das das kind den vater zuvor drumb er-  
 sūche odder ersūchen und ermanen lasse, das es gewis sey,  
 wie der vater odder freunde nichts wōllen dazu thun odder  
 mit vergeblichen wortten ymer und ymer auffzyhen. Denn ynn  
 solchem fall lest der vater seyne pflicht und gewallt an-  
 stehen und gibt das kind ynn fahr seyner ehre und seele,  
 drumb hat er verdienet, und ist billich, das man nach ihm  
 auch nicht frage, der nach deyner ehre und seele nicht  
 fraget".<sup>1</sup>

It is amusing to note how, in a further discussion of  
 the degree of obedience owed by children to their parents  
 in the matter of marriage, Luther is torn between, on the  
 one hand, his orthodox belief in the finality of the com-  
 mand, "Children, obey your parents," and, on the other, his  
 strong natural tendency to recognize the right of the in-  
 dividual to direct his own life. The result of Luther's  
 own uncertainty on this point is the following rather am-  
 biguous advice to the girl - Luther takes it for granted  
 that it is the girl who is most apt to be subjected to  
 compulsion in regard to her marriage - whose parents or  
 guardians are attempting to force her into a disagreeable  
 marriage. If she is a true Christian, she will submit,  
 trusting absolutely in Christ to keep her soul from harm.  
 But, if she be only a weak Christian - Luther never failed

---

1. Vol. XV, page 164, line 1 to page 165, line 5.

to recognize that this class was vastly more numerous than the first, and that its members were in great need of sympathetic guidance - if she be but a weak Christian, she is counseled to appeal to civil authority for protection, and, if that should not avail, to escape parental tyranny by fleeing the country.

In "Von den guten Werken", Luther seems to take a different view of the duty of children to their parents, though, but here the question involved is no longer that of marriage:

"Wo nun die eltern szo nerrisch seinn, das sie kinder weltlich zihenn, sollenn die kinder yhnen in keinen weg gehorsam sein, dan got ist in den ersten dreyen gebotten hoher zuachtenn den die eltern. Weltlich aber zihen heysz ich das, szo sie leren nit mehr suchen, dan lust, ehre, und gut odder gewalt disser welt. Zimlichen schmuck tragen und redliche narung suchen ist die not, und nit sund, so doch, das ym hertzen ein kind also sich geschickt finde odder yhe sich also schick, das yhm leid sey, das ~~dis~~ elend leben auff erden nit mag wol angefangen oder gefuret werden, es lauffe dan mit unter mehr schmuck und gut, dan nodt ist tzur decke des leybes, frost zu erwerben und narung zuhaben, und musse also on seinen willenn, der welt tzu willenn, mit narren und sulchs ubel dulden, umb ein bessers willenn, ergers zuvormeyden.

Hie sagen etlich 'Ja wie wolt ich mein kindt unter die

leut bringen, unnd mit ehren aufz setzenn? ich musz also prangen'".<sup>1</sup>

At this point, having disposed of the question of the children's duty of obedience, Luther goes on to administer a deserved rebuke to parents who are more deeply interested in superficial, worldly matters than in the welfare of their children's minds and souls.

In view of the present diversity and uncertainty of opinion on the subject of divorce, it may be well to make brief mention of Luther's utterances on the subject, though here, too, as well as on the topic of marriage in general, he spoke rather as a theologian than as a sociologist.

In the second part of "Vom ehelichen Leben", which consists of a discussion of divorce, Luther mentions the three causes for which divorce with the privilege of remarriage may properly be granted. They are; the physical unfitness of either husband or wife for marriage; infidelity; and the refusal of either to enter into the marriage relation. These three specific causes are in all probability accepted everywhere today without argument, but it is the broader, more general reason mentioned in the following quotation, which is offering to society now a vast field for contention:

"Uber diese drey ursach ist noch cyne, die man unnd weyb lesszet scheyden, aber also, das beyde fort an ehe bleyben odder sich widder versunen muszen. Die ist, wenn man und weyb nicht uber der ehelichen pflicht szondern umb andrer sach willen sich nicht betragen".<sup>2</sup>



## S E C T I O N   I V

### The Conduct of Business.

The proper conduct of business is a question which Luther treated extensively and in detail, evidently considering it of great importance. Several entire articles were devoted to the subject in its various phases: "(Groszer) Sermon von dem Wucher"<sup>1</sup>, "(Kleiner) Sermon von dem Wucher"<sup>2</sup>, and "Von Kaufshandlung und Wucher"<sup>3</sup>. In these articles the questions of moneylending and of buying and selling are discussed shrewdly and in detail, revealing to the modern reader the quite astonishing fact that many of the economic problems which we look upon as the development of business growth and conditions peculiar to our own time were already in existence in Germany in the sixteenth century, and had there attained sufficient importance to be recognized as serious problems by, at least, a man of Luther's intelligence and insight into human affairs.

In "Von Kaufshandlung und Wucher", Luther attacks the false principle which, he says, is at the bottom of all the harmful phases of the entire system of barter - a criticism which applies to twentieth century trade as well as to that of the sixteenth century. The motto of the merchant, Luther says, is "Ich mag meyne wahr so theur geben als ich kan". This false principle he condemns both from

---

1.Vol.VI, page 33.

2.Vol.VI, page 1.

3.Vol.XV, page 279

the point of view of the Christian, and the standpoint of natural law, recognizing that, in human society, where individuals are inevitably mutually dependent, and injustice to any individual results directly in injury to the whole community, no man can with impunity act without regard to the consequences of his act upon his neighbors. To quote Luther's own words:

"'Ich mag meyne wahr so thewr geben alls ich kan'. ---- Was ist das anders gesagt denn so viel: Ich frage nichts nach meynem nehisten? Hette ich nur meynen gewynn und geytz vol, was gehet michs an, das es zehen schaden meynem nehisten thut auff eyn mal? Da sihestu, wie diser spruch so stracks unverschampt nicht alleyne widder die Christliche liebe, sondern auch widder das naturlich gesetz feret. Was sollt nu gutts ym kauffhandel seyn? was sollt on sunde seyn, wo solch unrecht das heubtstuck und regel ist des ganzten handels? Es kan damit der kauffhandel nichts anders seyn, denn rawben und stelen den andern ihr gutt"<sup>1</sup>.

In place of this false principle which he condemns, Luther offers the principle which he is convinced is the true and just one:

"Es sollt nicht so heysseen 'Ich mag meyne wahr so theur geben, als ich kan odder wil ,' sondern also, 'Ich mag meyne wahr so theur geben, als ich soll odder alls recht und billig ist'. Denn deyn verkeuffen soll nicht eyn werck seyn das frey ynn deyner macht und willen on alle gesetz und mas

1. vol.XV, page 294, line 25 to page 295, line 3

stehe, alls weristu ein gott, der niemend verbunden were. Sondern weyl solch deyn verkeuffen eyn werck ist, das du gegen deynem nehisten ubest, soll es mit solchem gesetz und gewissen verfassset seyn, das du es ubest on schaden und nachteyl deynes nehisten, Und viel mehr acht haben, das du ihm nicht schaden thust, denn wie du gewynnest"<sup>1</sup>. One does not wonder that, after setting forth so lofty an ideal, Luther adds, "Ja, wo sind solche kauffleutt?"

Luther did not fail to recognize that, in merely stating the principle which, in view of the inexorable law of mutual dependence of all members of a community, must govern business in order that the integrity of the community be preserved, - the principle of selling wares for only the right and proper price - he had not discharged his entire responsibility to those whom he was endeavoring to guide into safe economic paths. In order to make the principle of his suggestion practical and workable, it was necessary for him to go farther and define the meaning of the phrase, "alls recht und billich ist" - a phrase which would perhaps best be rendered in English by the word reasonable, the very word which has figured so prominently in recent decisions of the United States Supreme Court, in its dealings with prominent corporations.

That Luther fully realized the difficulty of the task

1. Vol. XV, page 307, lines 11 to 25.

he was undertaking is very evident throughout his discussion of this subject, and one cannot but admire his courage and determination in attacking this vital problem, which a lesser man would have passed over in silence.

Luther begins his discussion of just prices with a clear statement of the difficulty of fixing the price upon any commodity:

"Das wird freylich mit keyner schrifft noch rede nymer mehr verfassset werden, Es hatts auch noch niemand furgenomen, eyn igliche wahr zu setzen, steygern oder nyddern. Ursach ist die; Die wahr ist nicht alle gleych, so holet man eyne ferner denn die ander, geht auff eyne mehr kost denn auff eyn andere, das es hie alles ungewis ist und bleyben mus, und nichts gewisses mag gesetzt werden, so wenig als man eyne eynige gewisse stad setzen mag, da man sie alle her holet, odder gewisse kost stymmen die drauff geht, Syntemal es geschehen mag, das eynerley wahr aus eynerley stad auff eynerley strasse hewr mehr koste denn fur eym jar, das vielleicht der weg und wetter böser ist, odder sonst eyn zufall kompt, der zu mehrer unkost dringt denn auff eyn ander zeyt. Nu ists aber billich und recht, das eyn kaufman an seiner wahr so viel gewynne, das seyne kost bezalet, seyne muhe, erbeyt und fahr belonet werde"<sup>1</sup>.

Then follows Luther's suggestion as to the best possible means of meeting this difficulty, the appointment of

1. Vol. XV, page 295, line 33 to page 296, line 8

a public commission to decide upon the just price of commodities;

"Doch das wyr nicht gar dazu schweygen, were das die beste und sicherste weyse, das weltliche oberkeyt hie vernunftige, redliche leutte setzte und verordnete, die allerley wahr überschlugen mit ihrer koste und setzen darnach das mas und zill, was sie gellten sollt, das der kauffman kund zukomen und seyne zymliche narung davon haben, wie man an ettlichen ortten weyn, fisch, brod und des gleychen setzt".<sup>1</sup>

In view of the unlikelihood that any such commission could be secured, Luther seems to have felt that his task would not be finished until he had made some suggestion as to how the individual merchant might determine for himself what prices he should charge. This problem presented even greater difficulty than the former one, and Luther presents his solution in all modesty, realizing its probable inadequacy - but, as he says at the end of the paragraph, "wem das nicht gefellt, der mach besser".<sup>2</sup>

Luther's advice is, whenever possible;

"Das man die wahr lasse gellten, wie sie der gemeyn marckt gibt und nympt, oder wie lands gewohnheyt ist zu geben und zunemen. Denn hierynne mag man das sprichwort gehen lassen: Thu wie ander leute, so narrestu nicht. Was solcher weyse gewonnen wird, acht ich redlich und wol

1. Vol. XV, page 296, lines 11 to 16.

2. Vol XV, page 297, line 34

gewonnen. Syntemal hie die fahr steht, das du zu weylen an der wahr und kost verlieren müssen, und sich nicht allzu reych gewynnen mugen"<sup>1</sup>.

Where it is impossible, however, for the merchant to avoid fixing the just price upon his goods himself, he is counseled to reckon up carefully the risk, expense, hardship, and so on, which he has incurred in securing the goods, and to add thereto compensation for his own time to the amount earned by the ordinary laborer per day, and set the price of his wares accordingly. To quote Luther's own words:

"Wo aber die wahr nicht gesetzt noch geng und gebe ist, und du sollt und must sie setzen zum ersten ---- mustu dyr furretzen, nichts denn deyne zymliche narunge zu suchen ynn solchem handel, darnach kost, muhe, erbeyt, und fahr rechnen und überschlahen und also denn die wahr selbst setzen, steygern odder nyddern, das du solcher erbeyt und muhe lohn davon habest. ---- Wie hoch aber den lohn zuschetzen sey, den du an solchem handel und erbeyt gewynnen sollt, kanstu nicht besser rechnen und abnemen, denn das du die zeyt und grösse der erbeyt überschlahest und nemest eyn gleychnis von eym gemeynen tagloner, der sonst ettwa erbeytet, und sihest, was der selb einen tag verdienet, darnach rechene, wie viel tage du an der wahre zu holen und zu erwerben dich gemuhet, und wie grosse erbeyt und fahr



40

darynnen gestanden habst. Denn grosse erbeyt und viel zeyt soll auch deste grössern und mehr lohn haben."<sup>1</sup>

This suggestion seems, at first, absurd to the modern mind, accustomed to the idea that the man who can conceive and carry out great business operations deserves a far higher compensation for his time than does the ordinary day-laborer, but Luther's emphasis on the "greatness" of the work, and the importance he attaches to that element in the reckoning up of the price to be set on the goods, seem to indicate that his theory, if fairly carried out in practice, might come very near to doing justice to everybody concerned, after all.

In addition to the false principle of barter, Luther found in the business world of his day two other sources of evil, the customs of money-lending on goods, or trading on credit, and of standing surety for some one else. His attitude toward "burge werden" is apparent from the beginning of his discussion of the custom:

"Zum andern ist noch eyn gemeyn feyl, welcher nicht alleyn unter den kauffleuten sondern auch ynn aller welt eyn leufftige gewohnheyt ist, das eyner für den andern burge wird. Und wie wol das selbige werck scheynet un sundo und eyne tugent der liebe zu seyn, so verderbet es doch gemeyniglich viel leutte und bringet sie zu unuberwindlichem schaden."<sup>2</sup>

---

1. Vol.XV, page 296, line 25 to page 297, line 34.

2. Vol.XV, page 298, lines 5 to 9.

This condemnation, which is carried on at some length,<sup>1</sup> and expressed with his customary vigor, Luther bases on two considerations, the uncertainty of human affairs, and the untrustworthiness of human nature. Essentially the same reasons are given for the equally vigorous condemnation<sup>2</sup> of moneylending and dealing on credit. The dealer is cautioned to pay "mit bargelt odder wahr mit wahr",<sup>3</sup> and to bear in mind, "das er wisse sich auff keyn zukunfftiges zuverlassen, sondern auff Gott alleyne, und das er muss mit menschen umbgehen, die feylen odder liegen werden gewiszlich."<sup>4</sup>

This view seems in striking contrast to that held now, when one hears constantly of some man's "going bail" for another, or "going on his note", without, ordinarily, suffering any ill consequences from so doing. Moreover, we are told by experts in commercial affairs that it would be impossible for the complex machinery of modern business to proceed otherwise than on its present "credit system", which, in its simpler sixteenth-century manifestations, Luther so entirely disapproves of. Since he supports his objections with no such broad and comprehensive reasoning as that which characterizes his argument against the first evil mentioned, that of charging arbitrary and unjust prices for goods, one is inclined to feel that his disapproval of "borgen und burge werden" arose from some

---

1. Vol.XV, pages 299 and 300.  
2. Vol.XV, pages 301 to 303  
3. vol.xv, page 303, line 19.  
4. Vol XV, page 303, line 21.

42

prejudice in his own mind, or from some condition peculiar to his time, and no longer prevailing in our own.

Luther seems always, in all connections, to lay great stress upon the element of uncertainty, the uncertainty of crops, and of the renter's consequent ability to pay rent upon the land, the uncertainty of a borrower's ability to repay a loan, the uncertainty of a merchant's success in importing goods, the uncertainty of a man's discharging his obligations of any sort - the element of risk seems always a bugbear to Luther, until one is inclined, at first, to charge him with over-caution. However, if we could realize fully the limitations of human activities four hundred years ago, compared with the freedom of our own partial emancipation from the bondage of ignorance, we should no doubt acquit Luther of the charge of over-caution. Human affairs, from the raising of crops on up through the most involved commercial operations, are no longer so uncertain as they must have been in Luther's time, by reason of the significant conquests, since that time, of science over the mysteries of nature, and human nature, because of our closer social organization, and the consequent compulsion upon each individual to discharge his obligations faithfully, is no longer so untrustworthy. It is perhaps only natural, therefore, that Luther should have condemned practices which we accept as proper and legitimate. The fact that changes which he could not possibly have foreseen

have reversed - so far as one can judge now - his decree against "borgen und burge werden" does not, however, in validate for us Luther's conclusion as to the fundamental principle of barter. His "Golden Rule for the merchant" still rings true: "Ich mag meyne wahr so thewr geben ---- ---- alls recht und billich ist".

In order to illustrate the disastrous consequences to the public resulting from business dealings carried on in accordance with the false principle of barter, Luther describes various sharp practices prevalent among men who seek only the satisfaction of their own greed - practices known among us today, and often referred to, when conducted on a large scale, as "operations in high finance." Luther himself characterizes the men who carry on such dealings in the words:

"Solche fynantzer heyst man die gorgel stecher odder kelstecher", adding, "Sind aber fur grosse geschickte leute gehalten."<sup>1</sup>

The first practice described is that of raising prices on wares which are necessities of life, thus forcing the needy to pay exorbitant prices. Here the merchant profits, not as a result of his own legitimate exertions, but from the exploitation of the needs of other people:

"Da sihet er nicht auff die wirde der wahr odder auff

-----  
1. Vol.XV, page 308, line 15.

44

den dienst seyner muhe und far, sondern schlecht auff die not und darbe seines nehisten, nicht der selben zu helffen, sondern der selben zu seynem genies zu brauchen, seyne wahr zu steygern, die er sonst wol ungesteygert liesse, wo des nehisten nott nicht da were. Und mus also durch seynen geytz die wahr so viel mehr gellten, so viel der nehist grosser not leydet, das des nehisten nott gleych der wahr schatz und würde seyn mus. Sage myr, heysst das nicht unchristlich und unmenschlich gehandelt? wird daselbst nicht des armen not yhm selbst mit unter verkaufft? Denn weyl er seyner nott halben die wahr deste thewer nemen mus, ist eben so viel, als das er mus seyne nott erkeuffen. Denn nicht die lautter wahr yhm verkaufft wird, wie sie an yhr selbst ist, sondern mit dem zusatz und anhang, das er der selbigen benottigt ist. Sihe diser und der gleychen grewel mus folgen, wo dis recht geht, 'Ich mag meyn wahr so theur verkeuffen, als ich kan'.<sup>1</sup>"

In Luther's sight the practice of selling on time and credit was also to be condemned, since in this way the seller profits on his goods beyond their intrinsic worth, the profit being so considerable that, as he says; "Ja, ettlich wollen keyne wahr verkeuffen umb bahr gellt, sondern alles auff zeyt, Und das alles darumb, das sie ja viel gellts dran gewynnen".<sup>2</sup>

---

1. Vol. XV, page 295, lines 6 to 20

2. Vol. XV, page 305, lines 2 to 44.

The man who raises the price of a commodity because of an impending scarcity has no admiration from Luther, as the following lines show:

"Item, also ist auch das gethan, das ettliche yhr gut theurer verkeuffen, denn es auff gemeynem marckt gild und ym kauff geng und gebe ist, Und steygern also die wahr aus keyner ursach, denn das sie wissen, das des selbigen gutts keyns mehr ym lande ist, odder ynn kurtz keyns mehr komen wird, und man es haben musse. Das ist eyn schalkauge des geytts, das nur auffe nehisten nottdurfft sihet, nicht derselben zuhelffen, sondern sich der selben und mit seyner nehisten schaden reych werden. Das sind alles offentliche diebe, reuber, und wücherer."<sup>1</sup>

The formation of monopolies by powerful merchants was another of the abuses which, in Luther's opinion, grew out of adherence to the principle, "I have a right to sell my goods as dear as I can or will." Two ways of forming monopolies are described, the first being the simple expedient of buying up the entire available supply of any commodity:

"Item, das ettliche eyn gutt odder wahr ynn eym lande odder ynn eyner stad gantz und gar auffkeuffen, auff das sie alleyne solch gut gantz und gar ynn yhrer gewalt haben und darnach setzen, steygern und geben mugen, wie theur sie wollen odder können."<sup>2</sup>

1. Vol.XV, page 305, lines 11 to 18.

2. Vol.XV, page 305, lines 19 to 22.



The second road to monopoly is more circuitous, being none other than the practice known to us as "bearing and bulling" the market:

"Item, wenn ettlich yhr monopolia und eygen nützige keuffe sonst nicht vermügen auffzurichten, weyl andere da sind, die auch der gleychen wahr und gut haben, faren sie zu und geben yhr gut so wol feyl, das die andern nicht mügen zukommen, Und zwingen sie damit dahyn, das sie entweder nicht müssen feyl haben odder mit yhrem verderben so woll feyl geben alls ihene. Also, komen sie doch zum Monopolion. Diese leut sind nicht werd, das sie menschen heyssen odder ermanen sollt, Syntemal der neyd und geytz so grob unverschampt hie ist, das er auch mit seynem schaden ander zu schaden bringt, auff das er ja alleyne auff dem platz sey. Recht thet hie die welltliche oberkeyt, das sie solchen nemen alles, was sie hetten, und trieben sie zum lande aus. Solche stuck weren wol nicht nott zu erzelen, Aber ich will sie darumb mit eyn gemenget haben, das man sehe, wilch grosse büber<sup>e</sup>y ynn kaurfshandelen sey, Und and den tag kome fur yderman, wie es zu geht ynn der wellt, sich fur solchem, ferlichem stand wissen zu hueten."<sup>1</sup>

This denunciation of monopolies is followed by an account of the practice known in modern parlance as "selling short":

"Item, das ist auch eyn feynes, wenn eyner eym andern

---

1. Vol. XV, page 307, lines 11 to 25.

verkeufft mit worten ym sack die wahr, die er selbst nicht hat, Nemlich, also: Es kompt eyn frembder kauffman zu myr und fragt, ob ich solche odder solche wahr feyl habe. Ich spreche ja, und habe doch keyne, Und verkeuffe ym doch die selbige umb x oder xi gulden, die man sonst umb ix odder neher keufft, und sage ym zu, uber zwen odder drey tage die selbige zu uber reychen. Ynn des gehe ich hyn und keuffe solche wahr, da ich vorhyn wol wuste, ich wurde sie neher keuffen, denn ich sie yhm gebe, und uberreiche yhm die selbige, und er betzalet myr sie, Und handele also mit seynem (des andern) eygen gelt und gut on alle fahr, mühe, und erbeyt, und werde reyech. Das heyst feyn sich auff der gassen erneeret durch frembd gelt und gut, das man nicht darff uber land odder mehr zihen."<sup>1</sup>

Luther's honest contempt for those who choose to amass wealth through trading on the necessities of others, instead of through legitimate enterprise, makes itself strongly felt in the two following descriptions of their sharp practices - perhaps the existence of such abuses played some part in influencing him to denounce the whole credit system;

"Item, das heyst auch sich auff der gassen neeren: Wenn eyn kauffman den beuttel vol geltts hat und nicht mehr will mit seynen<sup>a</sup> gütern uber land odder meer ebenteuer stehen, sondern gewissen handel haben, so bleybt er ymer ynn eyner grossen kauffstad, Und wo er eynen kauffman weys der gedrenget wird von seynen leyhern, das er

1. Vol.XV, page 307, lines 26 to 37

gellt mus haben zu zalen, und doch nicht hat, sondern noch gute wahr hat, So macht ihener eynen aus von seynen wegen, der dissem die wahr ab keuffen soll, und beutt yhm VIII gulden, do es sonst gerne X gillt. Will der selbe nicht, so macht er eynen andern aus, der yhm sechs odder sieben beutt, Das der arm man sorgen mus, die wahre wolle abschlagen, Und fro wird, das er die acht nympt auff das er bahr geltt kriege und nicht allzu grossen schaden und schaden tragen musse. Auch geschichts, das solch benöttige kauffleut selbs solch Tyrannen ansüchen und die wahr anbieten umb bahr geltt willen, das sie bezalen mügen, So halten sie denn hart, bis sie die wahr wol feyl gnug kriegen, und darnach geben, wie sie wollen."<sup>1</sup>

"Item, ich mus das stucklin auch melden. Ich verkeuff eynem auff eyn halb jar pfeffer odder des gleychen, Und weys, das er denselben von stund an mus widder verkeuffen, umb bahr geltts willen zu machen. So gehe ich selber hyn odder richte es durch andere aus und las yhm den pfeffer umb bahr geltt widder abkeuffen, Doch also, was er myr auff eyn halb jar hat umb XII gulden abkaufft, das keuff ich yhm abe umb VIII und der gemeyne kauff ist X gulden. Also keuff ich yhm umb zween gulden neher ab, denn der gemeyne marckt gibt, Und er hat myr umb zween gulden hoher abkaufft, denn gemeyner marckt gibt. So gewynne ich hynden und forne, Nur darumb das er geltt kriege, und glauben hallte, er mocht sonst mit schanden bestehen, das yhm niemant mehr

borgete".<sup>1</sup>

The ingenuity of this last trick, in which the large dealer profits, as Luther says, "coming and going", finds its equal in the scheme through which the creditor saves himself from possible loss at the hands of a debtor who is in danger of insolvency:

"Noch eynes mus ich erzelen zum exempel, wie das falsche borgen und leyhen ynn ungluck furet: Es sind ettlich, wenn sie mercken, das der kauffer ungewiss ist und seyne zeyt nicht hellt, die konnen sich selbs feyn bezalen auff die weyse. Ich richte eynen frembden kauffman zu, das er hynghe und ihenem seyne wahr abkeuffe, Es sey hundert gulden odder des gleychen, und spricht: Wenn du seyne wahr hast alle abkaufft, so sage yhm bahr geltt zu odder weyse yhn auff eynen gewissen schuldiger, Und wenn du die wahr hast, so fufe yhn zu myr alls zu deynem schuldiger, und thu alls wustestu nicht das er myr schuldig ist, So werde ich bezalet und gebe yhm nichts. Das heyst fynantzen und den armen man ynn grund verderben mit allen den er vielleicht auch schuldig ist. Aber so soll es gehen, wo man unchristlich borget und leyhet."<sup>2</sup>

That this injustice and doubledealing which Luther so deplored were not altogether onesided, that the debtor was not always the victim, is shown in the long explanation

1. Vol. XV, page 309, lines 6 to 16.

2. Vol. XV, page 310, lines 17 to 28

of the device by which the cunning debtor may escape the consequences of bankruptcy, or even profit from it:

"Welcher nu solche fynantze treybt odder treyben mus, wie denen geschicht, die mehr auff borg keuffen, denn sie bezalen <sup>e</sup>mugen (alls wenn eyner kaum zwey hundert gulden vermag und füret <sup>e</sup>eynen handel auff funff odder sechs hundert gulden) Wenn nu meyne schuldiger nicht zalen, so kan ich auch nicht zalen, So frist der unrad weytter eyn, und kompt eyn verlust auff die ander, yhe mehr ich diese fynantz treybe, bis ich mercke, Es wolle an galgen, ich musse entlauffen odder ym thorm sitzen; So schweyge ich stille und gebe meynen Borgern gute wort, Ich wolle sie redlich bezalen, Ynn des gehe ich hyn und neme doch so viel <sup>e</sup>güter auff borg alls ich kan, und mache die selbige zu gelt odder neme sonst gelt auff wechsel odder entleyhe so viel, wie ichs bekommen kan. Wenn <sup>v</sup>myrs denn am gelegensten ist, odder meyne borger mir nicht ruge lassen, So sperre ich meyn haus zu, stehe auff und lauff davon, Verstecke mich yrgen ynn eyn kloster, da ich frey byn wie eyn dieb und morder auff eym Kirchhoffe. Da werden denn meyne Borger fro, das ich nicht gar aus dem lande lauffe, und schellten mich quyd den II odder III pfennig aller meyner schuld, und das ich das hynderstellige ynn II odder drey jaren bezalen soll, Des geben sie myr brieff und sigel. So kom ich widder ynn meyn haus und byn eyn kauffman, der mit

seynem auffstehen und lauffen zwey odder drei tausent gulden gewonnen hat, die ich sonst ynn drey odder vier jaren widder mit rynnen noch droben hette mügen erlangen. Odder wo dis nicht helffen will, wo ich sehe, das ich entlauffen mus, So zihe ich an des keyzers hoff odder zu seynen stathelltern. Do kan ich umb i odder ii hundert gulden ein Quinquernell<sup>1</sup> kriegen, das ist keyserlichen brieff und sigel, das ich mag ii odder iii jar frey seyn, gehen und stehen für alle meynen borgern, darumb das ich grossen schaden gelitten haben soll nach meynem angeben, das die Quinquernelle auch eyne nasen habe, alls gienge es <sup>u</sup>Göttlich und recht zu - Das heyssen aber <sup>u</sup>büben stücke."<sup>2</sup>

While legislation against the sale of adulterated foods, and against the use of fraudulent weights and measures, has probably been more widespread in our time than ever before, the need for it is of long standing, as appears in the following paragraph, in which Luther exposes yet another corrupt phase of the merchant's dealings;

"Item, man hat auch gelernt, Eyne wahr odder gut zu setzen odder zu legen, da es zunympt, alls pfeffer, yngber, saffran, ynn feuchte gewëlb odder keller das am gewicht schwerer werde, Also auch <sup>u</sup>wullen gewand, seyden, marder

-----  
 1. Note from Vol. XV, Weimar Edition, Note 1, page 310.  
 "Quinquennale, Schutzbrief auf 5 Jahre. Diese Moratorien  
 ----- waren die ungerechtesten und den 'öffentlichen  
 Credit aufs tiefste erschütternden Privilegien'. -Schmoller".  
 2. Vol. XV, page 309, line 17 to page 310, line 7.



zobbeln ynn finstern gewelben odder kreme<sup>1</sup> feyl zu haben und die lufft verstopffen, wie der brauch allenthalben ist, das man schier zu einer iglicher wahr weys eyne besondere lufft zu machen. Auch keyne wahr ist, man weys eynen besonderen forteyl drauff, Es sey mit messen, zelen, mit ellen, mas odder gewicht, Und das man yhr eyne farbe macht, die sie von yhr selbst nicht hat. Odder man legt das h<sup>e</sup>ubsthe unden und oben und das ergeste mitten ynne, Also das solche trieger<sup>e</sup>rey keyn ende hat, und keyn kauffman dem andern weytter trawen thar, denn er sihet und greyfft".<sup>2</sup>

Luther's disapproval of the credit system was equalled by his unfavorable opinion of corporations, for which, in the several pages devoted to the subject in "Von Kaufs- handlung und Wucher" he has no single word of commendation. The fact that he discussed the topic at all would no doubt come as a distinct surprise to most people, for, of all the phases of our business activities, the organization known as the corporation, or in its exaggerated form, the "trust", probably seems to us the most essentially modern. Luther's attack seems directed against the "trust"variety of corporation altogether, and his principal objections to it, as will be seen in the paragraphs quoted, are the objections

1. Note from Vol.XV, Weimar Edition, Note 4, page 310. "kreme ist Plur.von kram und bezeichnet hier im Gegensatz zu den gewelben im festgebauten Hause die 'Krambuden', sofern sie mit einem Zelt überdacht, also nicht offene verkaufs stande sind, von denen die Praktiken, von denen die Rede ist, ausschliessen würden".

2. Vol. XV, page 310, line 29 to page 311, line 7.



which still obtain, and which, embodied in "anti-trust" legislation have recently had a far-reaching effect on some of the most powerful American corporations.

In taking up this subject, Luther, as usual, does not leave one in doubt for a moment as to his position in regard to it;

"Von den Gesellschaften sollt ich wol viel sagen. Aber es ist alles grundlos und bodelos mit eyttel geyst und unrecht, Das nichts dran zu finden ist, das mit gutem gewissen zu handeln sey. Den wer ist so grob, der nicht sihet wie die gesellschaften nicht anders sind denn eyttel rechte Monopolia? Welche auch die weltliche heydenische rechte verbieten als eyn offentlich schedlich ding aller welt, ich will des götlichen rechts und christlichen gesetz schweygen. Den sie haben alle wahr unter yhren henden, und machens damit wie sie wollen, und treyben on alle schew die obberurten stuck, das sie steygern odder nyddrigen nach yhrem gefallen, und drucken und verderben alle geringe kauffleute, gleich der hecht die kleyne fische ym wasser"<sup>1</sup>.

Evidently the trusts of the sixteenth century were also held accountable for the high cost of living, for we read;

"Daher kompts das man ynn aller welt aus die wurtze

---

1. Vol.XV, page 312, lines 1 to 10.

so theur keuffen, als sie wollen, und treyben den wechsel;<sup>1</sup>  
Heur steygern sie den yngber. Über eyn jar den saffran  
odder widderumb, Das yhe allezeyt die krumme ynn die beuge  
kome,<sup>1</sup> und keyne verlust, schaden noch fahr leyden durffen.  
Sondern verdirbt odder feylet der yngber, so erholen sie  
sichs am saffran und widderumb, auff das sie yhres ge-  
wynstes gewis bleyben. Wilchs widder die art und natur ist  
nicht alleyn der kauffsgueter, sondern aller zeytlicher  
gueter, die Gott will unter der fahr und unsicherheytt  
haben. Aber sie habens funden und troffen, das sie durch  
ferliche, unsichere, zeytliche wahr sichern, gewissen und  
ewigen gewinst treyben. Aber daruber mus gleichwol alle  
wellt gantz aus gesogen werden und alles gellt ynn yhren  
schlauch sincken und schwemmen".<sup>2</sup>

The same doubt which we feel as to a man's ability to  
amass a tremendous fortune in a few years through entirely  
legitimate business transactions, was present in Luther's  
mind also;

"Wie solt das ymmer mügen Göttlich und recht zugehen,  
das eyn man ynn so kurtzer zeyt so reych werde, das er  
Konige und Keyser auskeuffen mochte? Aber weyl sie es da-  
hyn bracht haben, das alle wellt ynn fahr und verlust mus

1. Note 1, bottom of page 312, Vol. XV. "Sie treyben den  
wechsel - sie betreiben diese (im folgenden genannte) Ab-  
wechselung, legen sich darauf und ziehen ihren Gewinn  
daraus.

Das yhe allezeyt die krumme ynn die beuge kome, d.h. so,  
dass es sich für sie immer wieder ausgleicht, immer das-  
selbe bleibt."

2. Vol. XV, page 312, lines 10 to 23.

handeln, Heur gewynnen, uber eyn jar verlieren, Aber sie ymer und ewiglich gewynnen und yhre verlust mit ersteygertem gewynn bussen<sup>e</sup> können; ists nicht wunder, das sie bald aller wellt gut zu sich reyssen. Denn eyn ewiger gewisser pfennig ist ja besser denn eyn zeytlicher ungewisser gulde. Nu kauffschlagen yhe solche geselschafft<sup>e</sup>n mit eyttel ewigen gewissen guld<sup>e</sup>n umb unsere zeytliche ungewisse pfennige. Und sollt noch wunder seyn, das sie zu Konige und wyr zu Bettler werden?"<sup>1</sup> Surely no better exposition than this of the irresistible power of capital could be found in all our modern literature!

The remedy for the evil of the unscrupulous use of capital lay, in Luther's opinion also, in the hands of civil authority, but, judging from his statements, law and justice moved slowly then as now, and for largely the same reasons;

"Konige und Fürsten sollten hie dreyn sehen und nach gestrengem recht solchs weren. Aber ich hore, sie haben kopff und teyl dran, Und geht nach dem spruch Esaie I, 'Deyne Fürsten sind der Diebe gesellen worden'. Die weyl lassen sie diebe hangen, die eyn gulden odder halben gestolen haben, und hantieren mit denen, die alle wellt berauben, und stelen serer denn alle ander, Das ja das sprichwort war bleybe, 'Grosse diebe hengen die kloynen

1. Vol. XV, page 312, line 24 to page 313, line 2.

diebe'. Und wie der Römische Radherr Cato sprach, "Schlechte diebe ligen ynn thormen und stocken, Aber öffentliche diebe gehen ynn gold und seyden".<sup>1</sup>

In the light of these conditions, Luther comes to the following conclusion in regard to the whole matter of "gesellschaften" - and modern authority seems inclined to coincide with it, so far as the corporations which exceed reasonable restraint of trade are concerned;

"Darumb darff niemant fragen, wie er muge mit gutem gewissen ynn den gesellschaften seyn. Keyn aber rad ist Denn; Las Abe, Da wird nicht anders aus, Sollen die gesellschaften bleyben, so mus recht und redlickeyt untergehen. Soll recht und redlickeyt bleyben, so müssen die gesellschaften untergehen."<sup>2</sup>

The two sermons "(Grosser) Sermon von dem Wucher", and "(Kleiner) Sermon von dem Wucher", are taken up with discussions of the paying of rentals on land, and of interest on loans of money. One finds that Luther held the same opinion concerning both practices; in his sight, justice was done only when both parties to the transaction, of whichever kind it was, shared all risks involved. Otherwise, interest became usury, and rent was robbery. In these sermons is expressed the same indignation against the injustice in the relations of capital and labor, of wealthy men and poorer men, which characterizes "Von Kauffshandlung und Wucher". It was intolerable to Luther

1.Vol. XV, page 313, lines 3-10.

2.Vol XV, page 313, lines 17 to 21

that one man should live in secure luxury and ease on the proceeds of another's anxious toil. The anxiety, the uncertainty as to the outcome, must be shared by the wealthy man, instead of weighing upon the toiler alone. Thus he says, in a paragraph dealing chiefly with the loaning of money:

"Auch ist ein ferlich gesüche yn diszem kauff, des ich besorge niemant odder fast wenig keuffer an seyn. Der ist , das sie wollen yhrer zinsz und guts gewisz und sicher seyn, und darumb gelt von sich thun, das bey yhn nit yn der far bleyb, und viel lieber yhn ist, das ander leut da mit arbeyten und yn der gefar stehn, das sie die weyll müssig und fawl seyn mugen, und doch also reych bleyben odder werden. Ist das nit wucher, szo ist er yhm fast ehnlich. Kurtzlich, es ist widder gott, Dan wo du forteyl an deynem nehsten suchst, den du nit auch wolltest an dyr yhm lassen, da ist die lieb ausz und naturlich gesetz zurissen. Nu sorg ich, das man yn zinsz keuffen gar wenig acht, wie es dem nehsten gedeyhe, wan nur unszer zinsz und gutt sicher ist, yn antzeygen des geytz odder faulheit; wie woll der kauff darausz nit erger wirt szo ist es doch sund furgott.

Dan das ist eines yglichen kauffs natur und art, das der kauffer mit der war soll yn der far steen, und nit der vorkauffer, der seyner war losz worden ist. Wo aber das dartzu schlegt, das der keuffer seynem tzinsz will

fur voll haben, unangesehen, das der vorkauffe auff dem grund odder unterpfand hatt schaden erlitten wie das oft geschicht on vorwirckung das selben, szo ist der kauffer eyn reuber fur gott und der welt, nempt yhenem seyn schweysz und seyn blutt, denn des grunds ferlickeit soll stehen auff des kauffers seyten, das er seyner tzinsz szo unsicher sey, als yhener seynes haubt gelts, beyde yn gottis hand yhr gutt wegen. Summa, ich acht, der zinszkauff sey nit wucher, mich dunckt aber, sein art sey, das yhm leyd ist, das er nit musz ein wucher seyn, es gepricht am willen nicht, und musz leyder frum seyn."<sup>1</sup>

In order to present fully Luther's ideas on rentals, it seems necessary to quote at some length;

"Weyter, sag ich, ists nit gnug, das der grund bahr da sey und ernennet werde, sondern soll klerlich, stuck bey stuck, anzeygt und das gelt und zinsz drauff geweisset werden, als nemlich das hausz der garte, die wisze, der teych, das fihe, und das alles noch frey, unvorkaufft und unbeschweret, und nit der blinden kue spilen ynsz gemeyn oder gantz auff hauffen das gutt beschweren. Dan wo das nit geschicht, da musz eyn statt oder arm man ym sack vorkaufft werden und durch den blinden kauff yn grund vorterberen, wie wir sehen itzt in vielen grossen steten und herschafften geschehen. Ursach ist, dan es mag eyher statt abghan yhr handell, burger weniger werden, heuszer

---

1. Vol.VI, "(Kleiner) Sermon von dem Wucher", page 8, line 9 to bottom of page.



vorprennen, Ecker, wissen, und alle grund vorgahn, und eynem  
 iglichen hauszwirt seyn gut und fihe weniger werden, kinder  
 mehr werden oder sonst mit unfall beladen werden, Und  
 schleychen also die g<sup>u</sup>tter da hyn, und bleybt doch der  
 blind kauff, der auff den gantzen hauffen yn der gemeyn ge-  
 macht, also mus dan das arm wenige nachbleybende gut tragen  
 des gantzen vorigen volbertigen hauffens burde und kost, das  
 mag und musz nymer mehr recht seyn. Da ist der kauffer  
 seyner zinsz gewisz und nit in der fahr, wilchs widder die  
 natur eines yglichen kauffs ist, wilchs nit geschehe, wo  
 ausz druckt w<sup>u</sup>nd stuck bey stuck, sondern der zinsz blieb,  
 fure, webt und schwebt gleich mit seinen grunden, wie recht  
 ist. ---- Und disz ist die eynige enthaltung diszes  
 kaufs, das er nit eyn wucher sey und mehr thut, dan alle  
 interesse, das der zinsz juncker seyn zinsz hab yn aller  
 fahr und yhr ungewisz sey, als aler andern seyner guttern.  
 Dan der zinszman mit seynem gut ist unterworffen Gottis  
 gewalt, dem sterben, krancken, wasser, fewr, lufften, hagell,  
 donner, regen, wolffen, thieren unnd b<sup>o</sup>sz<sup>e</sup>r menschen manich-  
 feltig beschedigung. Disze fahr allesampt sollen den zinsz-  
 herrn betreffen, dan auff solchen und nicht andern grund  
 stehen seyne zinsz. Es gepurt yhm auch nit ehr  
 zinsz fur seyn gelt, es sey dan, das ser zinszman oder  
 vorkauffer des gutis eygentlich bestympt und seyner arbeyt  
 frey, gesund und on hyndernisz prauchen muge. Das beweret



sich ausz der vornunft, natur und allen rechten, die do eyntrechtlich sagen, das die fahr des verkaufften dings sthee bey dem kauffer. Dan der verkauffer ist nit schuldig dem kauffer seyne wahr zu behuten. Also wo ich zinsz auff eynem benanten grund kauff, so kauff ich nit den grund, szondern die arbeyt unnd muhe des zinszmans auff dem grund, da mit er meyn zinsz bringe. Darumb steht bey mir alle die fahr, die solch arbeyt des zinszmansz hynderen<sup>e</sup> m<sup>e</sup>gen, szo ferne sie an seyn schult und vorseumnisz geschicht, es sey durch die elementen, tieren, menschen, kranckeyten odder wie es genent und kummen mag, darinne der zinszman szo gross interesse hatt, als der zinszherre, also wo yhm nach getanen vleysz seyn arbeyt nit gelinget, soll er und mag sagen zu seynem zinszherrn frey 'disz jar byn ich dir nichts schuldigk, dan ich hab dir meyn arbeyt und mu<sup>e</sup>he, zinsz zu bringen, auff dem und dem gutt verkaufft, das ist mir nit geraten, der schad ist deyn und nicht meyn. Dan wiltu eyn interesse mit haben zu gewinnen, musztu auch ein interesse mit haben zu vorlieren, wie das foddert die art eyns iglichen kauffs.' Und wilche zinszherrn das nit leyden wollen, die seyn als frum als re<sup>u</sup>ber und m<sup>o</sup>rder, und reyssen ausz dem armen seyn gutt und narunge. We yhnen!" <sup>1</sup>

1. Vol. VI," (Grosser) Sermon von dem Wucher", page 56, line 10 to page 57, line 21.

## C O N C L U S I O N

This attempt at a statement of Luther's views on social problems would not be complete if mention were not made of a mental trait of his which makes itself felt in most of the works quoted in this paper. This trait might be characterized as a double habit of mind, born of the vain struggle to reconcile a strong instinctive mental tendency with an essentially antagonistic trend of thought. The habit manifests itself, in numerous instances<sup>1</sup>, in the division of humanity, for purposes of discussion, into two classes, Christians and non-Christians, to whom Luther applies distinct standards and rules of conduct. In making this division, Luther says, in effect, "True Christians will always do their whole duty toward the State, the Church, and each other, as a matter of course; they need no advice as to their conduct. But Christians, in their dealings with non-Christians, and non-Christians, in their dealings with each other, are in need of advice and guidance." This distinction drawn, Luther proceeds to a discussion of the question in hand, addressing himself to the "weltlich" individual.

One feels that this habit must have been the result of

---

1. Mention has been made in Section III, page 31, of such an instance; other examples are to be found in "Von Kaufhandlung und Wucher", Vol.XV, page 302, and in "Von weltlicher Oberkeit", Vol.XI, page 249.

a conflict between two phases of Luther's personality, phases which might be called, respectively, the religious phase and the social phase, the one imposed by social inheritance, the other inborn. This verbal designation is an arbitrary one, however, because, as we interpret the term nowadays, the truly "social" individual is essentially religious; the attention which he gives to the problems of his community and race is the manifestation of a religious spirit which glorifies God through the service of mankind. So that, for our own time, the terms "religious" and "social" could not be used as opposed in meaning. But it may be permissible, for convenience' sake, to use the terms so, applied to sixteenth-century conditions. For, judging across the four hundred years' interval, sixteenth century religion was, in general, intensely personal, even selfish, each man being concerned with getting his own soul into Heaven, by the road of prayer, fasting and similar means pointed out by the Church, and concerning himself comparatively little with the welfare of his neighbors. To risk a sweeping assertion, sixteenth-century religion was concerned largely with form, while twentieth-century religion concerns itself with the substance; they adhered to the letter of the Word, while we seek to carry out the spirit of it.

It seems to have been the discrepancy between the

letter of the Word and the spirit of Christianity which was at the root of Luther's inner conflict. His training in the Church had no doubt been such as to imbue him thoroughly with the conviction that the dictates of the Scriptures were absolute, and that it was the first duty of a Christian to believe in and obey them unswervingly. On the other hand, his natural breadth of mind, his understanding of human nature and its inevitable imperfections, his appreciation of the bewildering complexities of life, made him realize the impossibility of applying the theory of literal obedience to Scriptural word to the actual condition of human life.

The conflict between these two ideas is no new thing, of course; it has been going on for centuries in the thought of at least the Christian nations, and probably still presents a difficulty in the mind of every individual. It has gone on parallel with the struggle of the evolutionary conception of the development of the universe to displace the idea of the universe as complete from the beginning. The outcome of the two long struggles seems to be, for the race, a new interpretation of life and of Christianity, still, however, so imperfectly worked out as to leave stumbling-blocks in our individual paths.

But for Luther, the inward conflict must have been much more severe and painful than for us, because during his lifetime the forces contending for the literal adher-

ence to the Word were in the ascendant, while for us the balance has shifted, and our problems of adjustment are consequently less vexed.

As might be expected, the result of Luther's mental strife was to make his conclusions often confused and blurred, rather than definite and clear-cut. His advice, consequently, is on some points ambiguous<sup>1</sup> and occasionally even contradictory.<sup>1</sup> The device mentioned of classifying people as Christians and non-Christians seems simply an evasion, in which Luther took refuge from the discord in his mind. The device enabled him to satisfy the demands of his orthodox conscience, and, having disposed thus of the hypothetical perfect Christians, he was able to give his attention to the tangled problems of ordinary humanity. If the social phase of his nature had not in a sense won the victory over the religious phase, he would of course not have adopted this expedient - and he would have set down no opinions of vital interest to a later civilization.

Many problems which are claiming a great deal of attention today are conspicuously absent from Luther's discussions; he has nothing to say concerning all the inter-related questions of politics; concerning the status of women politically and economically; concerning problems of transportation, of "public utilities" in general:

-----  
1. e.g. Section III, pages 31-32.

concerning the relation of the employer and the employed; concerning international commerce, and the general attitude of one nation toward another.

The fact that, as has been said, Luther did not discuss at all the questions of the desirable type of government accounts sufficiently for his silence on all the inter-related problems of politics. He may have avoided treating the question simply because it did not occur to him to do so, because his mind did not dwell naturally on political theory; it may have been that his respect for the Scriptural decree of obedience to rulers made him avoid seeming criticism of existing conditions; it may have been that, for the sake of his cause, he felt it was wise to refrain from such criticism, but while it is true he did not hesitate to rebuke civil authorities individually for practices which seemed to him wrong, he made no attack upon the theory of monarchical government, and expressed no opinion on political institutions in general. His silence on the topic of the status of women politically and economically is only what one would expect, since he accepted the Scriptural idea of women as in all respects subservient to men<sup>1</sup>, and therefore having no economic or political status of their own.

---

1. Section III, page 27.



For the rest, the problems mentioned on which Luther did not touch at all seem to be in every instance the outgrowth of the age of invention which occurred in the interval between Luther's time and our own. It is the invention and perfection of mechanical means of transportation which have given us the need of regulating the "common carrier", and the difficulties of the city with its "public utilities" have their beginning in the inventions which made these systems possible. The adjustment of the relations of employer and employed would not be a present necessity had not the invention of machinery massed workmen together in factories, and brought about the formation of labor organizations. International relations, especially international commerce with its attendant tariff questions would not demand of us so much thought, if nations had not been brought into free intercourse by the distance-annihilating means at our command.

Allowing for the omission of these topics, however, it still seems that Luther recognized and discussed a surprisingly large number of social problems which are still looked upon as unsolved. He felt the need of universal education,<sup>1</sup> even of compulsory education, at public expense, and he went farther than we have yet gone in advocating an education adapted to the mental and

- - - - -  
1. Section I, pages 3-6.



economic needs of the individual child. He saw the dangers of a society where extravagance<sup>1</sup> and intemperance<sup>1</sup> in living prevail, and where children are brought up in an atmosphere of exaggerated love of display,<sup>2</sup> of determination to "keep up appearances", and of disregard of the true dignity of labor. The remedy he suggested for this condition was legislation - unfortunately for us, he did not define the nature of the legislation, or suggest how it could be made to achieve the desired end. We feel that modern society has given for the first time, due consideration to the problems of the family, but Luther took at least the first great step in the right direction when he recognized as the most important function of the family, the training of the child.<sup>3</sup>

His plea for the abolition of the social evil,<sup>4</sup> and his suggestions as to the treatment of the poor,<sup>5</sup> seem also remarkably in line with our accepted sociological theories. In regard to prostitution he did not fail to recognize its physical as well as moral, dangers,<sup>6</sup> nor did he fall into the error of considering it a necessary evil. Instead, he urged upon civil authority the possibility and necessity of abolishing it through legal means. The care of the poor, too, he considered a public duty, and he advocated the

- 
1. Section II, page 18
  2. Section III, page 18
  3. Section III, page 27
  4. Section II, page 19
  5. Section II, page 21
  6. Section III, page 25

protection of the community by doing away with begging in public. For the benefit of both the paupers and the self-supporting citizens, he suggested that a register of paupers should be kept, that they should be given systematic relief at public expense, and that each community should be required to look after its own poor. Perhaps nowhere else does Luther show so strikingly his insight into human character as in his warning to philanthropy against giving charity so bountifully as to make the condition of pauperism unduly attractive, thus laying an additional pitfall for the members of the community.

No less strikingly in accordance with modern thought are Luther's pleas for the administration of justice, by the courts, unhampered by the technicalities of the law,<sup>1</sup> and for the abolition, through legislation, of the great evil of our business world, monopoly.<sup>2</sup> Four centuries is a long while to wait for the confirmation of a judgment, but Luther's decree that the "corporations (a phrase which he used to mean the same as our phrase "monopoly in undue restraint of trade") must be abolished" is being carried out now in the decisions of the United States Supreme Court. The suggestion as to the fixing of prices on commodities by a public commission<sup>3</sup> is equally abreast with our own times, while the idea that, to achieve

---

1. Section II, page 15  
2. Section IV, page 46  
3. Section IV, page 31

justice in moneylending, at interest and on property, the capitalist should assume equal risk with his creditor,<sup>1</sup> would perhaps seem to most people nowadays as of a radical, even revolutionary, character. The carrying out of this idea would unquestionably bring about a widespread change in the innumerable commercial enterprises which rest upon the basis of credit, a change which now seems almost unthinkable. But it may be that in time there will come the confirmation of even this judgment of the German reformer whose aim seems to be, in the last analysis, to make the spirit of true Christianity the determining factor in all problems of human society.

## I N D E X

Bankruptcy, evasion of -----	50
Barter,	
1. False principle of -----	34
a. Abuses arising therefrom -----	35
2. True principle of -----	35
Books, valuable and worthless -----	10
Business, conduct of -----	34-60
Capital	
Power of -----	54-55
Prevention of unscrupulous use -----	55-56
Citizen	
Duty toward state: -----	17
a. Holding office -----	17
b. Military service -----	17
c. Obedience -----	16
Conclusion -----	61-69
Corporations -----	52-56
Credit system, in business -----	44, 47-50
Curriculum, adaptation of -----	6-7
Divorce, causes for -----	33
Education -----	3-11
1. Compulsory -----	3
2. Public -----	3-6
Food, adulteration of -----	51
Government -----	12, 23
1. Extent of authority -----	12
2. Necessity of -----	12
History	
1. Value of study -----	6-7
a. In general -----	6
b. To rulers -----	7
Husband, duty toward family -----	26

Intemperance -----	18
Interest -----	56-58
Introduction -----	1-2
Libraries -----	9-11
1. Contents -----	11
2. Establishment of -----	10
Living -----	18, 53
1. Cost of -----	53
2. Extravagance in -----	18
Marriage -----	24-33
1. Financial burdens of -----	25-26
2. Secret -----	28
Measures, false -----	
Merchandizing, see Barter.	
Money-lending -----	57-58
1. At interest -----	
2. On goods -----	
Monopoly -----	45, 52-56
1. Formation of -----	45-46
2. Undesirability of -----	53-54
Parents, duty toward children -----	27-28
Paupers -----	21-23
1. Treatment by municipality -----	22
a. Discouragement of pauperism -----	22-23
b. Prohibition of begging -----	21
c. Registration of paupers -----	22
Prices -----	36-40
1. How fixed -----	
a. By merchant -----	38-39
b. By commission -----	37-38
Prostitution. -----	19-20
1. Dangers of -----	19
2. Prevention of -----	20
Religion, freedom of -----	13
Rentals -----	56, 57-60

Ruler -----	12-16
1. Duty toward subjects -----	
a. General attitude -----	13-14
b. In administering justice -----	15
c. Punishment of evildoers -----	16
d. Questions of restitution -----	15
School system, public, see Education	
Suretyship -----	41-42
Usury, see Interest.	
War -----	16-17
1. How Carried on -----	16
2. Necessity of -----	16



University of Kansas Libraries



3 3838 100531073